

УДЛИНИТЕЛЬ БЫТОВОЙ ТИПА У / HOUSEHOLD EXTENSION CORD/ ТҰРМЫСТЫҚ ҰЗАРТҚЫШ / ПОДОВЖУВАЧ ПОБУТОВИЙ / SADZĪVES PAGARINĀTĀJS / BUITINIS ILGINTUVAS / KODUMAJAPIDAMISE PIKENDUSJUNE

Краткое руководство по эксплуатации

RU

Основные сведения об изделии

Удлинитель бытовой типа У товарного знака IEK (далее – удлинитель) предназначен для подключения нескольких электрических потребителей к однофазной электрической сети напряжением 230 В частоты 50 Гц.

Удлинитель соответствует требованиям технических регламентов ТР ТС 004/2011, ТР ЕАЭС 037/2016.

Область применения удлинителя – временное электроснабжение в помещениях переносных электроприборов.

Меры безопасности

Регулярно проверяйте электрические соединения и целостность гибкого кабеля.

При эксплуатации необходимо прокладывать удлинитель вдали от химически активной среды, горючих и легковоспламеняющихся предметов, а также вдали от острых и режущих предметов, способных вызвать его повреждение.

При эксплуатации не допускать попадания воды на вилку и розетки.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ

Эксплуатировать удлинитель с механическими повреждениями гибкого кабеля, корпуса розетки или вилки.

Разбирать изделие.

Подключать к удлинителю нагрузку, превышающую допустимую мощность.

Подключать удлинитель к поврежденной розетке электропроводки.

Удлинитель не требует специальной подготовки к эксплуатации, кроме внешнего осмотра, подтверждающего отсутствие видимых повреждений корпуса и гибкого кабеля, наличие четкой маркировки.

Порядок эксплуатации изделия:

- размотать полностью шнур удлинителя;
- включить удлинитель с помощью вилки в бытовую электрическую сеть 230 В;
- подключить к удлинителю электроприборы;
- для моделей с выключателем переключить выключатель в положение «I», при этом должен загореться световой индикатор наличия напряжения сети, встроенный в выключатель. Для отключения сразу всех питаемых электроприборов переключить выключатель в положение «O», световой индикатор погаснет.

При обнаружении неисправности по истечении гарантийного срока изделие подлежит утилизации.

Удлинитель не требует специального обслуживания в процессе эксплуатации.

При нормальном функционировании по истечении срока службы изделие не представляет опасности в дальнейшей эксплуатации.

EN

Basic product data

The household extension cord of the IEK trademark (hereinafter referred to as the extension cord) is designed to connect several electrical consumers to a single-phase electrical network with a voltage of 230 V at a frequency of 50 Hz.

The extension cord meets the requirements of RoHS Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863.

Scope of application of the extension cord: temporary power supply in the premises of portable electrical appliances.

Safety precautions

Check the electrical connections and the integrity of the flexible cable regularly.

During operation, it is necessary to install the extension cord away from the chemically active environment, flammable and highly flammable objects and away from sharp and cutting objects that can cause damage it.

During operation, do not allow water to ingress into the plug and sockets.

FORBIDDEN

To operate the extension cord with mechanical damages of the case and flexible cable, case of socket or plug.

To dismantle the product.

To connect to the extension cord a load that exceeds the allowable power.

To connect the extension cord to a damaged electrical socket-outlet.

The extension cord does not require special preparation for operation, except for an external inspection confirming the absence of visible damage of the case and flexible cable, the presence of a clear marking.

Product operating procedure:

- unwind the extension cord completely;
- connect the extension cord using a plug to a 230 V household electrical network;
- connect electrical appliances to the extension cord;
- for models with a switch, switch over the switch to the "I" position, and the light indicator of the mains voltage availability built into the switch should light up. To turn off all powered electrical appliances at once, switch over the switch to the "O" position, the indicator light will go out.

If a malfunction is detected after the warranty period, the product should be disposed.

The extension cord does not require special maintenance during operation.

With normal operation after the expiration of the service life, the product does not pose a danger in further operation.

KZ

Бұйым туралы негізгі мәліметтер

IEK тауар белгісінің тұрмыстық ұзартқышы (бұдан әрі – ұзартқыш) бірнеше электр тұтынушыларын 50 Гц жиіліктегі кернеуі 230 В бір фазалы электр желісіне қосуға арналған.

Ұзартқыш КО ТР 004/2011, ЕАЭО ТР 037/2016 техникалық регламенттерінің талаптарына сәйкес келеді.

Ұзартқышты қолдану саласы – портативті электр құрылғыларының үй-жайларында уақытша электрмен жабдықтау.

Қауіпсіздік шаралары

Электр қосылыстарын және икемді кабельдің тұтастығын тұрақты тексеріп отырыңыз.

Пайдалану кезінде ұзартқышты химиялық белсенді ортадан, жанғыш және тез тұтанатын заттардан алыс, сондай-ақ оны зақымдауы мүмкін үшкір және кесетін заттардан алыс орналастыру қажет.

Пайдалану кезінде айыр мен розеткаға судың тиюіне жол бермеңіз.

ТҮЙІМ САЛЫНАДЫ

Икемді кабельдің, розетка корпусының немесе айырдың механикалық зақымдалған сүзгісін пайдалануға.

Бұйымды бөлшектеуге.

Ұзартқышқа рұқсат етілген қуаттан асатын жүктемені қосуға.

Электр сымдарының зақымдалған розеткасына сүзгіні қосуға.

Ұзартқыш корпус пен икемді кабельдің көзге көрінетін зақымдануының болмауын, нақты таңбалаудың болуын растайтын сыртқы тексеруден басқа, пайдалануға арнайы дайындықты қажет етпейді.

Бұйымды пайдалану тәртібі:

- ұзартқыш сымды толық тарқатып жазу;
- 230 В тұрмыстық электр желісіне шанышқымен ұзартқышты қосу;
- электр құрылғыларын ұзартқышқа қосу;

– ажыратқышы бар модельдер үшін ажыратқышты "I" күйіне ауыстырыңыз, бұл ретте ажыратқышқа кіріктірілген желі кернеуінің жарық индикаторы жануы тиіс. Барлық қоректендірілетін электр құралдарын бірден ажырату үшін, ажыратқышты "O" күйіне ауыстыру, жарық индикаторы сөнеді.

Кепілдік мерзімі өткен соң, ақау табылған жағдайда, бұйым кәдеге жаратылуға жатады.

Пайдалану барысында ұзартқыштар арнайы қызмет көрсетуді қажет етпейді.

Қызмет мерзімі аяқталған соң, қалыпты жұмыс істеген жағдайда, бұйым одан әрі пайдалану үшін қауіп төндірмейді.

UA

Основні відомості про виріб

Подовжувач побутовий торговельної марки IEK (далі – подовжувач) призначений для підключення кількох електричних споживачів до однофазної електричної мережі напругою 230 В частоти 50 Гц.

Подовжувач відповідає вимогам:

щодо безпеки: «Технічному регламенту низьковольтного електричного обладнання» та ДСТУ ІЕС 60884-1;

щодо обмеження використання небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні подовжувачі відповідають вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні, затвердженого ПКМУ від 10 березня 2017 р. за N 139.

Сфера застосування подовжувача – тимчасове електропостачання у приміщеннях переносних електроприладів.

Заходи безпеки

Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та цілісність гнучкого кабелю.

При експлуатації необхідно прокласти подовжувач якнайдалі від хімічно активного середовища, горючих та легкозаймистих предметів, а також якнайдалі від гострих та ріжучих предметів, що здатні пошкодити його.

При експлуатації не допускати попадання води на вилку та розетки.

ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ

Експлуатувати подовжувач із механічними пошкодженнями гнучкого кабелю, корпусу розетки або вилки.

Розбирати виріб.

Підключати до подовжувача навантаження, що перевищує допустиму потужність.

Підключати подовжувач до пошкодженої розетки, електропроводки.

Подовжувач не вимагає спеціальної підготовки до експлуатації, крім зовнішнього огляду, що підтверджує відсутність видимих пошкоджень корпусу та гнучкого кабелю, наявність чіткого маркування.

Порядок експлуатації виробу:

- розмотати повністю шнур подовжувача;
- увімкнути подовжувач за допомогою вилки в побутову електричну мережу 230 В;
- підключити до подовжувача електроприлади;
- для моделей з вимикачем переключити вимикач у положення "I", при цьому повинен загорітися світловий індикатор наявності напруги мережі, вбудований у вимикач. Для відключення відразу всіх електроприладів, що живляться, переключити вимикач у положення "O", світловий індикатор згасне.

При виявленні несправності після гарантійного строку виріб підлягає утилізації.

Подовжувачі не вимагають спеціального обслуговування у процесі експлуатації.

При нормальному функціонуванні після закінчення строку служби виріб не становить небезпеки в подальшій експлуатації.

IV

Izstrādājuma pamatdati

IEK preču zīmes sadzīves pagarinātājs (turpmāk – pagarinātājs) ir paredzēts vairāku elektroenerģijas patērētāju pieslēgšanai vienfāzes elektriskajam tīklam ar 50 Hz frekvences spriegumu 230 V.

Pagarinātājs atbilst RoHS Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863.

Pagarinātāja pielietošanas joma ir pārnēsājamo elektroierīču īslaicīga elektroapgāde telpās.

Drošības pasākumi

Regulāri pārbaudiet elektriskos savienojumus un lokanā kabēļa veselumu.

Ekspluatācijas laikā ir nepieciešams izstiept pagarinātāju tālāk no ķīmiski aktīvas vides, degošiem un viegli uzliesmojošiem priekšmetiem, kā arī tālāk no asiem un griezējpriekšmetiem, spējīgiem izraisīt tā bojājumus.

Ekspluatācijas laikā nepieļaut ūdens nokļūšanu uz dakšas un rozetēm.

AIZLIEGTS

**Ekspluatēt pagarinātāju ar mehāniskajiem korpusa un lokana kabeļa bojājumiem.
Izjaukt izstrādājumu.**

**Pieslēgt pagarinātājam slodzes, kas pārsniedz pieļaujamo summāro jaudu.
Pieslēgt pagarinātāju sabojātajai elektroinstalācijas rozetei.**

Pagarinātājs neprasa speciālo sagatavošanu ekspluatācijai, izņemot ārējo apskati, kura apliecina redzamo korpusa un lokanā kabeļa bojājumu neesamību, skaidrā marķējuma esamību. Izstrādājuma ekspluatācijas kārtība:

- iztīt pilnībā pagarinājuma kabeli;
- ieslēgt pagarinātāju ar dakšas palīdzību sadzīves elektriskajā tīklā 230 V;
- pieslēgt pagarinātājam elektroierīces;
- modeļiem ar slēdzi pārslēgt slēdzi «I» pozīcijā, turklāt ir jāiedegas tīkla sprieguma esamības gaismas indikatoram, kas iebūvēts slēdzī. Uzreiz visu barojamo elektroierīču atslēgšanai pārslēgt slēdzi «O» pozīcijā, gaismas indikators izdzisis.

Konstatējot bojājumu, beidzot garantijas termiņam, izstrādājums ir pakļaujams utilizācijai.

Pagarinātāji neprasa speciālo apkalpošanu ekspluatācijas procesā.

Pie normālās funkcionēšanas, beidzoties kalpošanas laikam, izstrādājums nav bīstams tālākajā ekspluatācijā.

IT

Pagrindinē informācija apie gaminį

IEK prekės ženklų buitinis ilgtinavas (toliau – ilgtinavas) skirtas skirtas prijungti kelis elektros vartotojus prie vienfazio elektros tinklo, kurio įtampa 230 V, dažnis 50 Hz.

Ilgtinavas atitinka techninių reglamentų RoHS Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 reikalavimus.

Saugumo priemonės

Reguliariai tikrinkite elektros jungtis ir lankstaus kabelio vientisumą.

Ekspluatacijos metu ilgtinavą būtina tiesti atokiau nuo chemiškai aktyvios aplinkos, degių ir lengvai degių daiktų, taip pat toliau nuo aštrių ir pjaunančių daiktų, galinčių jį pažeisti.

Ekspluatacijos metu negalima vandeniui patekti į kištuką ir lizdus.

DRAUDŽIAMA

**Ekspluatuoti ilgtinavą su mechaniniais korpuso ir lankstaus kabelio pažeidimais.
Išardyti gaminį.**

Prie ilgtinavo prijungti apkrovas, kurios viršija bendrą galingumą.

Prijungti ilgtinavą prie pažeisto elektros lizdo.

Ilgtinavas nereikalauja specialaus paruošimo eksploatuojant, išskyrus išorinį patikrinimą, patvirtinantį, kad korpusė ir lanksčiame kabelyje nėra matomų pažeidimų, ir yra aiškus žymėjimas.

Gaminio eksploatavimo tvarka:

- pilnai išvynioti ilgtinavo laidą;
- jungti ilgtinavą naudojant kištuką į 230 V buitinių elektros tinklą;

- prijungti elektros prietaisus prie ilgtinovo;
 - modeliuose su jungikliu perjungti jungiklį į padėtį "I", tada turi užsidegti jungiklyje įmontuota tinklo įtampos šviesos indikatorius. Norėdami iš karto visus pajungtus elektros prietaisus, perjungti jungiklį į "O" padėtį, šviesos indikatorius lemputė užges.
- Nustačius gedimą pasibaigus garantiniam laikotarpiui, gaminį būtina utilizuoti. Eksploatacijos metu ilgtinuvai nereikalauja specialios priežiūros. Įprastai eksploatuojant, pasibaigus tarnavimo laikui, gaminys nekelia pavojaus tolesniam naudojimui.

EST**Põhiline tooteinfo**

Kodumajapidamise pikendusjuhe kaubamärk IEK (edaspidi pikendusjuhe) on mõeldud mitme elektritarbija ühendamiseks ühefaasilisse elektrivõrku pingega 230 V, sagedusega 50 Hz.

Pikendusjuhe vastab tehniliste eeskirjade nõuetele RoHS Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863.

Pikendusjuhtme ulatus on ajutine toiteallikas kaasaskantavate elektriseadmete ruumides.

Turvameetmed

Kontrollige regulaarselt elektriühendusi ja painduva kaabli terviklikkust.

Töötamise ajal tuleb pikendusjuhe paigutada eemale keemiliselt aktiivsest keskkonnast, kergesti süttivatest ja tuleohtlikest esemetest, samuti eemale teravatest ja löikavatest esemetest, mis võivad seda kahjustada.

Töötamise ajal ärge laske vett pistikusse ja pistikupesadesse sattuda.

KEELATUD

Kasutage pikendusjuhet, mille korpus ja painduv kaabel on mehaaniliselt kahjustatud.

Võtke toode lahti.

Ühendage koormused, mis ületavad lubatud koguvõimsust, pikendusjuhtmega.

Ühendage pikendusjuhe kahjustatud pistikupesassa.

Pikendusjuhe ei vaja tööks spetsiaalset ettevalmistust, välja arvatud väliseksamiks, mis kinnitab korpuse ja painduva kaabli nähtavate kahjustuste puudumist, selge märgistuse olemasolu.

Kuidas toodet kasutada:



- kerige pikendusjuhe täielikult lahti;
- ühendada pistikuga pikendusjuhe 230 V kodumajapidamise elektrivõrku;
- ühendada elektriseadmed pikendusjuhtmega;
- lülitiga mudelite puhul lülitage lüliti asendisse "I", samal ajal kui lülitisse sisseehitatud võrgupinge indikaatorituli peaks süttima. Kõigi toitega elektriseadmete korraga väljalülitamiseks lülitage lüliti asendisse "O", märgutuli kustub.

Kui defekt avastatakse pärast garantiiaja möödumist, tuleb toode utiliseerida.

Pikendusjuhtmed ei vaja töö ajal erilist hooldust.

**Технические данные / Technical data / Техникалық деректер /
Технічні характеристики / Tehniskie dati / Techniniai parametria / Tehnilised detailid**

Наименование показателя / Parameter denomination / Керсеткіш атауы / Технічні характеристики / Rādītāja nosaukums / Rodiklio pavadinimas / Nimi nāitaja	Значение для изделия типа / Value for product type / Буйымға арналған мән / Значения для виробу типу / Lielums izstrādājuma tipam / Reikšmė gaminiui tipo / Tāhendus tootetüübi jaoks																	
	Y2	Y3	Y4	Y5	Y6	Y3K	Y4K	Y5K	Y6K	Y03	Y04	Y05	Y06	Y03K	Y04K	Y05K	Y06K	Y-003K
Номинальное напряжение / Rated voltage / Номиналды кернек / Номінальна напруга / Nominālais spriegums / Nominali įtampa / Nimipinge	B/V		250															
Частота тока / Current frequency / Ток жиілігі / Частота струму / Strāvas frekvence / Nominalus tinklo dažnis / Sagedus voolus	Гц/Hz		50															
Номинальный ток / Rated current / Номиналды ток / Номинальний струм / Nominālā strāva / Nominali srovē/ Nominālais vool	A		10							16								
Максимальная суммарная мощность нагрузки / Maximum total power of load / Жүктеменің максималл жиынтық қуаты / Максимальна сумарна потужність навантаження / Maksimālā summārā slodzes jauda / Maksimāli leistina bendra apkrovos galia / Maksimālais kopuokoormusvõimsus	Вт/W		2200							3500								
Длина кабеля / Cable length / Кабельдің ұзындығы / Довжина кабелю / Kabeļa garums / Kabelio ilgis / Kaabli pikkus	1,5 m/m		+		-				+		-		+		-			
	3 m/m		+															
	5 m/m		+															
Сечения проводников гибкого кабеля / Sections of flexible cable conductors / Икемді кабель өткізгіштерінің қимасы / Переріз провідників гнучкого кабелю / Lokanā kabeļa vadītāju šķērsgrīzumi / Lankscių kabelių laidų pjūviai / Painduvate kaablijuhmete sektsioonid	мм ² / mm ²		2×0,75							3×1,0								
Количество розеток, шт. / Socket quantity, pcs. / Розеткалар саны, дана / Кількість розеток, шт. / Rozešu skaits, gab. / Līdzī skaičius, vnt. / Pistikupesade arv, tk.	2	3	4	5	6	3	4	5	6	3	4	5	6	3	4	5	6	3
Тип розеток / Socket types / Розетка түрі / Тип розеток / Rozešu tips / Līdzī tips / Pistikupesā tüip	2P									2P+⊕								
Выключатель/Switch/Ажыратқыш/Вимикач/Slēdzis/ Jungkielis/Lūiti	-			+			-			+								
Степень защиты по ГОСТ 14254 (IEC 60529) / Degree of protection acc. to IEC 60529 / MEMCT 14254 (IEC 60529) бойынша қорғау дережесі / Ступінь захисту згідно ДСТУ EN 60529 / Aizsardzības pakāpe pēc IEC 60529 / Apsaugos laipsnis pagal IEC 60529 / Kaitseaste vastavalt standardile IEC 60529	IP20																	
Класс защиты по ГОСТ Р 58698 (МЭК 61140) / Electric shock protection class acc. to IEC 61140 / MEMCT IEC 61140 бойынша қорғау сыныбы / Клас захисту згідно ДСТУ EN 61140 / Aizsardzības klase pēc IEC 61140 / Apsaugos klasė pagal IEC 61140 / Kaitseklass vastavalt standardile IEC 61140	I																	

<p>Наименование показателя / Parameter denomination / Керсеткіш атауы / Технічні характеристики / Rādītāja nosaukums / Rodiklio pavadinimas / Nimi naitaja</p>	<p>Значение для изделия типа / Value for product type / Буйымға арналған мән / Значения для výrobu typu / Lielums izstrādājuma tipam / Reikšmė gaminiui tipo / Tāhendus tootetüübi jaoks</p>
<p>Климатическое исполнение по ГОСТ 15150 / MEMCT 15150 бойынша коиматтық орындаулы / Кліматичне виконання згідно з ДСТУ 8216:2015</p>	<p>УХЛ4/ОСК4/ПХЛ4</p>
<p>Эксплуатация/Operation/Қаналу/Експлуатация/ Eksploatacija/Īsnaudojimas/Ārakasutamine</p>	
<p>Ремонтпригодность / Repairability / Жөндеуге жарамдылығы / Ремонтпридатність / Piemērotība remontam / Pataisoomas / Remondi sobivus</p>	<p>неремонтпригодный / non repairable / жөндеуге жарамсыз / неремонтпридатний / nav piemērots remontam / nepataisomas / ei ole parandatav</p>
<p>Комплектность / Completeness of set / Жинақталым / Комплектістігі / Komplektiškumas / Tāielikums</p>	<p>удлинитель – 1 шт., паспорт – 1 экз. / extension cord – 1 pc., passport – 1 copy / суғи – 1 дана, паспорт – 1 дана / подовжувач – 1 шт., паспорт – 1 прим. / pagarinātājs – 1 gab., pase – 1 eks. / ilginītuvas – 1 vnt., pasas – 1 egz. / pikendusiņhe – 1 tk., pasi – 1 eksemplar</p>
<p>Транспортирование/Transportation/Тасымалдау/ Транспортування/Transportēšana/Transportavimas/ Transpordi</p>	
<p>Хранение/Storage/Сақтау/Зберігання/Uzglabāšana/ Laikymas/Sāilitamine</p>	
<p>Утилизация / Disposal / Көдеге жарату / Утилізація / Utilizācija / Utilizacija / Utiliseerimine</p>	<p>В соответствии с требованиями законодательства на территории реализации / In accordance with the requirements of the legislation in the territory of sale / Өкізю аумағындағы заңнама талаптарына сәйкес / Згідно з Законом України «Про вилучення з обігу, переробку, утилізацію, знищення або подальше використання неякісної та небезпечної продукції» / Atbilstoši realizācijas teritorijas likumdošanas prasībām / Pagal teisės aktų reikalavimus pardavimo teritorijoje / Vastavalt müügiterritooriumil kehtivate õigusaktide nõuetele</p>
<p>Срок службы, лет / Service life, years / Қызмет мерзімі, жыл / Строк служби, років / Kalpošanas laiks, gadi / Tarnavimo laikas, metai / Kasutusaeag, aastad</p>	<p>5</p>
<p>Гарантийный срок с даты продажи, лет* / Warranty period, years, from date of sale* / Сатылған күнінен бастап кепілдік мерзімі, жыл* / Гарантійний строк від дати продажу, років* / Garantijas laiks no pārdošanas datuma, gadi* / Garantijos laikotarpis nuo pardavimo datos, metai* / Garantiaeg alates müügiikuupäevast, aastat*</p>	<p>1</p>

* При условии соблюдения потребителем требований транспортирования, хранения и эксплуатации.

* Under observance of requirements of transportation, storage and operation by consumer.

* Тұтынушы тасымалдау, сақтау және пайдалану талаптарын сақтаған жағдайда.

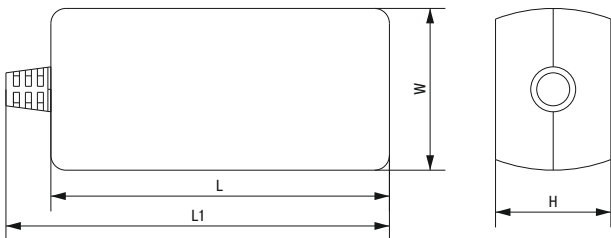
* За умови дотримання споживачем вимог транспортування, зберігання та експлуатації.

* Pie nosacījuma, ka patērētājs ievēro transportēšanas, uzglabāšanas un eksploataācijas prasības.

* Jei pirkėjas laikosi eksploatavimo, transportavimo ir laikymo taisyklių.

* Tingimusel, et tarbija järgib transpordi, ladustamise ja kasutamise nõudeid.

**Габаритные размеры / Overall dimensions / Габариттік өлшемдері /
Габаритні розміри / Gabarītu izmēri / Gabaritiniai išmatavimai / Mõõtmed**



Модификация/Version/ Модифікація/ Modifikācija/ Modifikatsioon	Размеры, мм / Dimensions, mm / Өлшемі, мм / Розміри, мм / Izmēri, mm / Išmatavimai, mm / Mõõdud, mm			
	L	L1	W	H
У2	113	128	54	38,5
У3	156	171		
У4	199	214		
У5	242	257		
У6	285	300		
У3К	184	199		
У4К	227	242		
У5К	270	285		
У6К	313	328		
У03	156,5	165,5		
У04	199,5	208,5	53	40
У05	242,5	251,5		
У06	285,5	294,5		
У03К	187	196		
У04К	230	239		
У05К	273	282		
У06К	316	325		
У-С03К	106,5	121,5		

Рисунок 1 – Колодка удлинителя / Figure 1 – Extension cord carrier block / 1-сурет. Ұзартқыштың қалыбы /
Рисунок 1 – Колодка подовжувача / 1. attēls – Pagarinātāja veidole / Paveikslēlis 1 – Ilgtuvu kaladēlé /
Pilt 1 – Pikendusplukk